Организация Объединенных Наций S/PV.4011



Совет Безопасности

Пятьдесят четвертый год

4011-е заседание
Четверг, 10 июня 1999 года, 12 ч. 15 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель:	г-н Джейн	(Гамбия)
Члены:	Аргентина	г-н Петрелья
	Бахрейн	г-н Буаллай
	Бразилия	г-н Фонсека
	Канада	г-н Фаулер
	Китай	г-н Шэнь Гофан
	Франция	г-н Дежамме
	Габон	г-н Данге Ревака
	Малайзия	г-н Хасми
	Намибия	г-н Анджаба
	Нидерланды	г-н ван Валсум
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Словения	г-н Тюрк
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
	Соединенные Штаты Америки	г-н Берли

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998) и 1239 (1999)

Письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 6 мая 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1999/516)

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 5 июня 1999 года на имя Генерального секретаря (S/1999/646)

Письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 7 июня 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1999/649)

99-85446.R

Письмо Генерального секретаря от 10 июня 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1999/663)

Заседание открывается в 12 ч. 15 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (говорит по-английски): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в июне месяце, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать должное, от имени Совета, Его Превосходительству г-ну Дени Данге Реваке, Постоянному представителю Габона при Организации Объединенных Наций, за его работу на посту Председателя Совета Безопасности в мае месяце 1999 года. Я уверен, что выступаю от имени всех членов Совета Безопасности, выражая послу Реваке глубокую благодарность за то большое дипломатическое мастерство, с которым он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998) и 1239 (1999)

Письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 6 мая 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1999/516)

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 5 июня 1999 года на имя Генерального секретаря (S/1999/646)

Письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 7 июня 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1999/649)

Письмо Генерального секретаря от 10 июня 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1999/663)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письма от представителей Албании, Беларуси, Болгарии, Коста-Рики, Хорватии, Кубы, Германии, Венгрии, Исламской Республики Иран, Италии, Японии, Мексики, Норвегии, бывшей югославской Республики Македонии и Украины, в которых они просят пригласить для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Нешо (Албания), г-н Сычев (Беларусь), г-н Сотиров (Болгария), г-н Нихаус (Коста-Рика), г-жа Грчич Полич (Хорватия), г-н Родригес Паррилья (Куба), г-н Каструп (Германия), г-н Эрдёш (Венгрия), г-н Наджат Хосейниян (Исламская Республика Иран), г-н Фульчи (Италия), г-н Сато (Япония), г-н Тельо (Мексика), г-н Колби (Норвегия), г-н Чаловски (бывшая югославская Республика Македония), и г-н Ельчэнко (Украина) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Я получил письмо от г-на Владислава Йовановича от 9 июня 1999 года, в котором он просит разрешить ему выступить в Совете в ходе обсуждения данного пункта повестки дня. Я предлагаю, с согласия Совета, пригласить его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Йованович занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлены следующие документы: S/1999/516, письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 6 мая 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности;

S/1999/646, письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 5 июня 1999 года на имя Генерального секретаря; S/1999/649, письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 7 июня 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности; S/1999/663, письмо Генерального секретаря от 10 июня 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее письмо Генерального секретаря Организации Североатлантического договора от того же числа.

Вниманию членов Совета представлен также документ S/1999/661, в котором содержится текст проекта резолюции, внесенного Канадой, Францией, Габоном, Германией, Италией, Японией, Нидерландами, Российской Федерацией, Словенией, Украиной, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки. Бахрейн присоединился к числу авторов проекта резолюции, который содержится в документе S/1999/661.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие другие документы: S/1999/650, письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Германии при Организации Объединенных Наций от 2 июня 1999 года на имя Генерального секретаря; и S/1999/631, S/1999/647 и S/1999/655, письма Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций соответственно от 1, 5 и 7 июня 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Члены Совета получили фотокопии письма Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 4 июня 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающего текст соглашений, заключенных в Рамбуйе, которое будет издано в качестве документа S/1999/648, и письма Генерального секретаря от 9 июня 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающего доклад Межучрежденческой миссии в Союзной Республике Югославии по оценке потребностей, которое будет издано в качестве документа S/1999/662.

В соответствии с решением, принятым в начале заседания, я приглашаю сейчас г-на Йовановича выступить с заявлением.

Г-н Йованович (говорит по-английски): Перед Союзной Республикой Югославией, ставшей жертвой односторонней и бесчеловечной агрессии Соединенных Штатов Америки и других государств - членов Организации Североатлантического договора (НАТО) стояли две задачи: обеспечить свою защиту от этой агрессии, в чем она добилась успеха; и перевести развитие всех вопросов и проблем, касающихся Косово и Метохии, которые являются неотъемлемой частью Сербии и Союзной Республики Югославии, с пути войны и разрушений в русло политического урегулирования и права.

После односторонней, несанкционированной военной акции НАТО, которая продолжалась на протяжении двух с половиной месяцев, против Союзной Республики Югославии - государства - члена Организации Объединенных Наций и одного из основателей этой международной Организации - этот вопрос наконец-то был включен в повестку дня Совета Безопасности. К сожалению, это произошло после существенных проволочек и гибели многих гражданских лиц, разрушений и гуманитарной катастрофы, которая является беспрецедентной в послевоенной истории Европы.

Агрессия была направлена не только против Союзной Республики Югославии, но и против всех миролюбивых народов, а также всех тех, кто противостоит попыткам создать однополюсный мир, основанный на политике с позиции силы, добиться глобальной гегемонии и господства. В этом смысле систематическое уничтожение Союзной Республики Югославии, а также убийства ни в чем не повинного гражданского населения, которые продолжались на протяжении двух с половиной месяцев, стали результатом отрицания всех основополагающих принципов Устава Организации Объединенных Наций и, в частности, принципов урегулирования споров мирными средствами; уважения суверенного равенства государств, независимо от их размеров и политического, экономического и военного потенциала; невмешательства во внутренние дела; и права избирать свой собственный путь государственного развития и определять свою роль в международных отношениях.

Как одно из государств - основателей Организации Объединенных Наций, Союзная Республика Югославия обращалась к Совету Безопасности со своевременными, но безуспешными предупреждениями, поскольку он является главным

органом, ответственным за поддержание международного мира и безопасности, и просила Совет защитить ее, оказать противодействие политике силы и диктата, а также предпринять активные усилия для мирного урегулирования положения в Косово и Метохии.

Под давлением стран, которые возглавили агрессию против Союзной Республики Югославии, Совет Безопасности остался глухим к неоднократным просьбам Югославии осудить агрессию и положить ей конец. В этой связи в историю этой международной Организации будет вписан позорный факт о том, что на протяжении 78 дней беспощадной, жестокой агрессии со стороны наиболее могущественной военной организации против небольшой миролюбивой страны Совет Безопасности не смог проявить свою волю и осудить и остановить агрессора. Тем более, что Союзная Республика Югославия не нападала ни на кого из своих соседей и никому не угрожала.

В предшествующий агрессии период и во время осуществления самой агрессии Союзная Республика Югославия неоднократно заявляла о своей заинтересованности в политическом урегулировании кризиса, в рамках которого предусматривалось бы уважение территориальной целостности и суверенитета страны и максимальный уровень автономии в Косово и Метохии, гарантирующий полное равенство всех этнических групп в соответствии с высочайшими международными стандартами, а также выражала готовность к этому. В этой связи в самом начале агрессии НАТО 6 апреля 1999 года после проведения переговоров президента Милошевича с г-ном Руговой правительство Союзной Республики Югославии и Республика Сербия заявили о своей полной готовности к выработке политического урегулирования в Косово и Метохии в ходе прямых переговоров между правительством Сербии и представителями албанского меньшинства Косово и Метохии.

Кроме того, 9 мая 1999 года Верховный совет обороны принял решение о выводе из Косово и Метохии некоторых подразделений вооруженных сил и специальных полицейских сил Югославии после ликвидации террористической Освободительной армии Косово (ОАК). Югославские силы безопасности в Косово и Метохии действуют в рамках законных усилий Союзной Республики Югославии, которые направлены на искоренение терроризма, поддерживаемого и подстрекаемого из-за рубежа и нацеленного на то, чтобы добиться отделения этой суверенной части югославской территории. Вместо того, чтобы приветствовать этот шаг, НАТО усилила бомбардировки Союзной Республики Югославии, вызвав тем самым массовый исход гражданского населения из Косово и Метохии и других районов Союзной Республики Югославии.

В то же время, превратив гражданские объекты в основные мишени своих налетов, НАТО вызвала неописуемые страдания у всего населения Союзной Республики Югославии. Те, кто отдавал и выполнял приказы в отношении агрессии НАТО против Югославии, на протяжении последних 78 дней нарушали все известные международные конвенции в области законов ведения войны, прав человека и основных свобод. Авиация НАТО не пощадила ни одного гражданского объекта. Впервые законными целями НАТО стали больницы, жилые кварталы, лагеря и колонны беженцев, помещения средств массовой информации и журналисты, тюрьмы, школы, детские сады, деловые и торговые центры, автобусы и пассажирские поезда, и даже иностранные дипломатические миссии.

Вознамерившись запугать и наказать весь народ Югославии, агрессоры НАТО нанесли непоправимый урон экономике и инфраструктуре, в том числе мостам, автомобильным и железным дорогам, а также энергетической системе и системе водоснабжения страны. Сотни тысяч человек в настоящее время остались без работы и миллионы людей - без каких-либо средств к существованию. Уничтожая фармацевтические фабрики, химические комбинаты и нефтеперерабатывающие заводы, нанося воздушные удары по национальным паркам и применяя негуманные виды оружия, в том числе боеприпасы с начинкой из обедненного урана, НАТО вызвала экологическую катастрофу, последствия которой будут ощущаться на протяжении поколений.

Г-н Председатель, от имени правительства и народа Союзной Республики Югославии я обращаюсь к Вам и членам Совета Безопасности со следующими просьбами.

Во-первых, отметить ответственность государств - членов НАТО за грубое нарушение принципов Устава Организации Объединенных

Наций и несанкционированные и бесчеловечные бомбардировки Союзной Республики Югославии, которые привели к массовой гуманитарной катастрофе, уничтожению гражданской инфраструктуры и экономики страны, гибели более чем 2000 человек и нанесению ранений более чем 6000 гражданских лиц. Во-вторых, подчеркнуть нравственные, политические и материальные обязательства государств - членов НАТО в отношении того, чтобы в самое ближайшее время полностью возместить Союзной Республике Югославии и ее гражданам весь ущерб, нанесенный несанкционированной и безжалостной систематической бомбардировкой, совершаемой в течение последних 78 дней. И в-третьих, восстановить Союзную Республику Югославию - миролюбивую и независимую страну и государство - основатель Организации Объединенных Наций и многих других международных организаций - во всех ее приостановленных правах в международной Организации, международных и финансовых учреждениях и в других международных организациях и объединениях, а также отменить все существующие санкции и введенные в одностороннем порядке ограничения, а также все другие дискриминационные меры. Я призываю членов Совета отнестись к этой просьбе с пониманием и необходимой оперативностью.

Союзная Республика Югославия признала принятые 7 мая 1999 года Группой 8 принципы и план Ахтисаари-Черномырдина о политическом урегулировании кризиса. В этой связи 3 июня 1999 года Скупщина Республики Сербии приняла решение относительно принятия вышеупомянутого плана, в котором подтверждается принцип территориальной целостности Югославии и роль Организации Объединенных Наций в урегулировании этого кризиса. Планом Ахтисаари-Черномырдина предусматривается заключение военно-технического соглашения, в котором определяются график и маршруты вывода военных и полицейских сил Союзной Республики Югославии из Косово и Метохии, включая элементы, предусматривающие возвращение некоторых из них в Косово и Метохию.

Вместо этого мы наблюдаем попытки НАТО разместить в Косово и Метохии свои войска путем навязывания некоторых политических элементов без решения и мандата Совета Безопасности. Это служит еще одним доказательством того, что агрессор пытается игнорировать и обойти эту всемирную Организацию, а также принятые Группой 8 принципы в интересах достижения свой конечной цели оккупировать суверенную часть Республики Сербии и Союзной Республики Югославии.

Для достижения прочного и стабильного мира в регионе и для подтверждения роли Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности как высших органов по поддержанию международного мира и безопасности необходимо развернуть в Косово и Метохии миссию Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на основе решения Совета Безопасности и главы VI Устава Организации Объединенных Наций и при получении предварительного и полного согласия правительства Союзной Республики Югославии.

В этом контексте проект резолюции Совета Безопасности должен включать следующие положения: твердое и однозначное подтверждение полного уважения принципа территориальной целостности и суверенитета Союзной Республики Югославии; политическое урегулирование ситуации в Косово и Метохии на основе широкой автономии в соответствии с самыми высокими международными стандартами, такими как Парижская хартия и Копенгагенский документ Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), обеспечивающими гарантии полного равенства всех этнических общин. Урегулирование ситуации в Косово и Метохии должно происходить в правовых рамках Республики Сербии и Союзной Республики Югославии, что означает, что все государственные и общественные службы в провинции, в том числе правоохранительные органы, должны функционировать в соответствии с конституциями и законами Союзной Республики Югославии и Республики Сербии.

Проект резолюции не должен содержать положений, касающихся Международного трибунала, поскольку данный трибунал не имеет юрисдикции в отношении Союзной Республики Югославии и не был включен в перечень принципов, содержащихся в плане Ахтисаари-Черномырдина.

В плане должны содержаться осуждение агрессии, совершенной НАТО против Союзной Республики Югославии, как акта нарушения Устава Организации Объединенных Наций и как угрозы

международному миру и безопасности; ссылка на доклады заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Сержиу Виейры ди Меллу и Верховного комиссара по правам человека Мэри Робинсон, в которой необходимо указать на жертвы среди мирного населения и материальный ущерб, причиненный в результате агрессии НАТО, и осуждение применения негуманных видов оружия, таких, как кассетные бомбы и бомбы с графитовой начинкой, а также боеприпасы с сердечником из обедненного урана; осуждение бомбовых ударов, нанесенных НАТО по иностранным дипломатическим и консульским представительствам, расположенным в Союзной Республике Югославии, что является нарушением норм международного права, особенно Конвенции 1973 года о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов; положения об обеспечении беспрепятственного и безопасного возвращения беженцев - югославских граждан, которые покинули страну в результате агрессии НАТО, - и процедуры и критерии, разработанные компетентными органами Союзной Республики Югославии и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев; и положение об уважении конституции и законов Республики Сербии и Союзной Республики Югославии в качестве необходимой предпосылки для решения всех вопросов и обеспечения эффективного международного присутствия.

Союзная Республика Югославия твердо считает, что миссия Организации Объединенных Наций в Косово и Метохии, которая будет включать военный и гражданский компоненты, должна иметь мандат и полномочия от Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности. Мандат миссии должен предусматривать контроль за осуществлением всеобъемлющего соглашения по Косово и Метохии, выводом военных и полицейских сил Югославии, возвращением беженцев и перемещенных лиц, а также налаживанием сотрудничества с международными гуманитарными организациями в деле оказания помощи всем, кто в ней нуждается. Миссия должна обеспечить гарантии полной безопасности и равенства всем гражданам Косово и Метохии независимо от религиозной и этнической принадлежности и предотвращать все акты насилия, особенно проявления терроризма и сепаратизма. Миссия в целом должна нести ответственность и отчитываться перед Генеральным секретарем, а значит перед Советом Безопасности Организации Объединенных Наций. Союзная Республика Югославия не может принять миссию, которая будет выполнять функции правительства в Косово и Метохии или же будет иметь любую форму явного или скрытого протектората.

С учетом того, что агрессоры НАТО совершили жестокие преступления в отношении членов всех национальных общин, проживающих на территории Косово и Метохии, Союзная Республика Югославия по принципиальным и другим соображениям выступает против участия в миссии Организации Объединенных Наций стран, которые принимали активное участие в агрессии. Мы считаем, что в миссии должно быть обеспечено равное, региональное и политическое представительство путем включения в ее состав таких стран, как Россия, Китай, Индия, а также неприсоединившихся и развивающихся стран из различных регионов мира.

Югославия выражает просьбу о том, чтобы командующий военным компонентом и глава гражданского компонента миссии были назначены Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на основе консультаций с Советом Безопасности и Союзной Республикой Югославией как принимающей страной. Кроме этого, командующий военным компонентом и глава гражданского компонента миссии должны непосредственно подчиняться Генеральному секретарю, то есть Совету Безопасности.

Союзная Республика Югославия считает, что мандат и продолжительность миссии Организации Объединенных Наций должны быть ограничены во времени. Это включает возможность их возобновления после трех или шести месяцев на основе решения Совета Безопасности и с согласия правительства Союзной Республики Югославии. Попытка предоставить миссии Организации Объединенных Наций открытый мандат совершенно неприемлема для Союзной Республики Югославии, поскольку это будет грубым нарушением суверенитета Союзной Республики Югославии, который подтверждается в предложенном проекте резолюции.

Я должен с сожалением отметить, что проект резолюции, предложенный Группой 8, является еще

одной попыткой игнорировать всемирную Организацию, нацеленной на легализацию задним числом варварской агрессии, которой подвергалась Союзная Республика Югославия в течение последних двух с половиной месяцев. Приняв данный проект резолюции, Совет Безопасности и международное сообщество станут участниками наиболее вопиющих за всю историю нарушений основных принципов Устава Организации Объединенных Наций и легализации политики с позиции силы, а не норм международного права.

Историческая аномалия заключается в том, что жертва агрессии провозглашается виновной теми, кто обладает силой и мощью и кто нарушает все нормы международного права и цивилизованного поведения, определяющие отношения между государствами, хотя вся мировая общественность прекрасно знает, кто является жертвой, а кто - виновной стороной.

Решения, которые пытаются навязать Союзной Республике Югославии, представляют собой опасный прецедент для международного сообщества и являются серьезным стимулом для активизации действий сепаратистских и террористических групп во всем мире. Они дают широкие полномочия тем, кто проводил тотальную войну, ведущую к геноциду, против суверенной и миролюбивой страны, и легализуют политику ультиматума и диктата. В подпунктах (a) и (b) пункта 9 постановляющей части проект резолюции практически требует, чтобы Союзная Республика Югославия отказалась от части своей суверенной территории и даровала амнистию террористам. Кроме того, в соответствии с пунктом 11 постановляющей части проект резолюции устанавливает некий протекторат, предусматривает создание отдельной политической и экономической системы в провинции и создает возможности для отделения Косово и Метохии от Сербии и Союзной Республики Югославии.

Совет Безопасности, приняв данный проект резолюции, впишет одну из мрачных страниц в свою историю. Тем самым Совет Безопасности станет не только инструментом фактического расчленения суверенного европейского государства, но и создаст негативный прецедент с далеко идущими последствиями для международных отношений в целом и в частности для положения малых и средних развивающихся стран. Этим Совет Безопасности фактически поддержит отвратительную теорию ограниченного суверенитета и откроет шлюзы для беспрепятственной интервенции и вмешательства мощных и могущественных сил во внутренние дела других государств.

Выступая против этих положений, Совет Безопасности тем самым выступит в защиту не только территориальной целостности и суверенитета Союзной Республики Югославии, но и основных принципов Устава Организации Объединенных Наций и международного права, а также своих полномочий - полномочий самого высокого органа по поддержанию международного мира и безопасности.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Турции, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении вопроса, стоящего в повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этого представителя для участия в дискуссии без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Вурал (Турция) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Как я понимаю, Совет готов провести голосование по проекту резолюции, находящемуся на его рассмотрении (S/1999/691). Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить до проведения голосования.

Г-н Анджаба (Намибия) (говорит по-английски): 24 марта этого года в этом же зале моя делегация выступила за прекращение боевых действий в Союзной Республике Югославии и обратилась с

призывом к заинтересованным сторонам найти политическое решение. Мы неоднократно обращались с этим призывом, и сегодня моя делегация с радостью отмечает, что дипломатия, наконец, возобладала. Мы благодарим всех тех, кто сделал это возможным. Мы искренне надеемся на то, что это означает прекращение военных действий против Союзной Республики Югославии.

Однако, к сожалению, лишь после бессмысленных убийств ни в чем не повинных граждан, материальных разрушений и массовых перемещений людей стал возможным мирный план. Действительно, международное сообщество должно извлечь важные уроки из ситуации в Косово и вокруг него.

Хотя прекращение военных действий в Союзной Республике Югославии, как мы надеемся, уже не за горами, необходимо полностью устранить коренные исторические причины этого конфликта. Только тогда можно гарантировать прочный мир в Косово и Союзной Республике Югославии в целом.

Намибия не предает забвению политику "этнической чистки" и другие злоупотребления в области прав человека, совершенные в Союзной Республике Югославии. Мы также выступаем против любых попыток расчленить Союзную Республику Югославию в настоящее время или в будущем.

Цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций ясны. Это - главная ответственность Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности. Все государства - члены Организации Объединенных Наций обязаны выполнять в этой связи положения Устава.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Сегодняшняя резолюция Совет Безопасности была подготовлена министрами иностранных дел "восьмерки" на основе принятых руководством Союзной Республики Югославии принципов политического урегулирования и мирного плана, а также соответствующих положений предыдущих решений Совета Безопасности. Главное значение резолюции в том, что она возвращает косовское урегулирование в политическое русло при центральной роли Организации Объединенных Наций. Это - единственно возможный путь к преодолению кризиса в югославском крае Косово и вокруг него. Именно за такой подход к решению проблемы Косово изначально и последовательно выступала Россия, добиваясь скорейшего прекращения противоправной военной акции НАТО против Югославии как непременного условия политического урегулирования и преодоления гуманитарной катастрофы.

Россия решительно осудила агрессию НАТО против суверенного государства. Эта акция альянса, предпринятая в нарушение Устава Организации Объединенных Наций и в обход Совета Безопасности, резко дестабилизировала всю систему международных отношений, опирающуюся на верховенство международного права. Гуманитарный кризис в Косово был превращен натовскими бомбардировками в тяжелейшую гуманитарную катастрофу, охватившую не только Косово, но и всю Югославию и Балканы в целом. Огромный, труднопоправимый урон нанесен социально-экономическому развитию всех балканских государств, а также экологии региона.

Нельзя закрывать глаза на нарушения международного гуманитарного права, где бы они ни происходили. Однако трагические последствия воздушных ударов НАТО убедительно подтверждают, что таким нарушениям нельзя противопоставлять еще большее беззаконие и силовой беспредел. Бороться за соблюдение прав человека и норм международного гуманитарного права необходимо, но исключительно политико-правовыми методами, на прочной почве Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих многосторонних инструментов.

Отрадно, что члены НАТО осознали, наконец, полную бесперспективность развязанной ими войны и пришли к пониманию безальтернативности уважения уставных прерогатив Совета Безопасности как органа, несущего главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Это прозрение, давшееся столь большой ценой, наглядно отражено в резолюции, которая подводит черту под военной акцией НАТО, создает реальные условия для возвращения беженцев и перемещенных лиц.

Четко подтверждая приверженность всех государств суверенитету и территориальной целостности Союзной Республики Югославии, резолюция санкционирует развертывание в Косово

под эгидой Организации Объединенных Наций международного гражданского присутствия и присутствия в области безопасности с ясно сформулированным конкретным мандатом. Деятельность обоих присутствий будет осуществляться под плотным политическим контролем Совета Безопасности, которому Генеральный секретарь будет регулярно представлять доклады о ходе всей операции. Принципиально важно, что в обязанности специального представителя Генерального секретаря, который будет назначен в консультации с Советом, входит общая координация всех международных усилий в Косово, что, несомненно, будет способствовать повышению их эффективности.

Содержащаяся в резолюции ссылка на главу VII Устава распространяется исключительно на обеспечение безопасности международного персонала и выполнение целей настоящей резолюции. В ней нет даже намека на возможность каких-либо произвольных силовых действий за пределами этих строго обозначенных Советом Безопасности задач.

Особую важность в контексте достижения устойчивого и эффективного политического урегулирования косовского кризиса имеет задача демилитаризации так называемой Освободительной армии Косово (ОАК) и других вооруженных групп косовских албанцев. Резолюция прямо определяет это в качестве обязанности международного присутствия в области безопасности. Эта задача должна быть осуществлена четко, максимально оперативно и в полном объеме. ОАК должна будет неукоснительно выполнить предъявленные ей Советом Безопасности требования и перестать существовать как военная сила.

Разумеется, должны быть полностью выполнены обязательства, взятые на себя руководством СРЮ.

Россия поддерживает и принимает непосредственное участие в усилиях по выработке всеобъемлющего подхода к социально-экономическому восстановлению, стабилизации и развитию Балканского региона. Мы убеждены, что результативность этих усилий напрямую зависит от полномасштабной и конструктивной вовлеченности в них всех государств региона, включая Союзную Республику Югославию. Важную координирующую роль в этом призвана сыграть Организация Объединенных Наций.

Мы уверены, что принятие резолюции и последующая адекватная реализация этой резолюции внесут существенный вклад в мирное, справедливое и долгосрочное урегулирование косовского кризиса под эгидой Организации Объединенных Наций. Российская Федерация будет и впредь активно способствовать скорейшему достижению этой цели.

Резолюция имеет и более широкое значение, выходящее за рамки проблем Косово и Балканского региона. Она подтверждает настоятельную необходимость формирования подлинно многополюсного миропорядка с опорой на Устав Организации Объединенных Наций - миропорядка, в котором не может быть места для одностороннего диктата и попыток силового доминирования. Только на такой коллективной основе можно добиваться устойчивого решения сложных проблем современного мира.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) (говорит по-китайски): Пламя войны, полыхавшее на земле Югославии на протяжении 79 дней, наконец затихло.

Более двух месяцев назад возглавляемая Соединенными Штатами Организация Североатлантического договора (НАТО) развернула без санкции на то Совета Безопасности открытую военную кампанию против суверенного государства - Союзной Республики Югославии. Своими действиями НАТО грубо нарушила Устав Организации Объединенных Наций и нормы международного права и подорвала авторитет Совета Безопасности, установив тем самым в истории международных отношений чрезвычайно прискорбный прецедент.

На протяжении более двух месяцев возглавляемая Соединенными Штатами НАТО вела против Союзной Республики Югославии беспрецедентную и неизбирательную кампанию бомбардировок, в результате которой погибло более тысячи мирных граждан, тысячи людей получили ранения и около миллиона человек оказались на положении перемещенных лиц и беженцев. Бессмысленному уничтожению подверглись такие гражданские объекты, как фабрики, мосты, школы и больницы. Еще более возмутительным является то,

что в ходе проводившихся НАТО бомбардировок нападению было подвергнуто даже находящееся под защитой международных конвенций посольство Китайской Народной Республики в Югославии. Эта война, которая велась под лозунгом гуманизма, по сути создала величайшую в Европе после второй мировой войны гуманитарную катастрофу и серьезным образом подорвала мир и стабильность на Балканах. Вполне естественно, что она подверглась строгому международному осуждению.

Правительство и народ Китая с самого начала четко заявили о своей принципиальной позиции. Мы решительно выступаем против военных действий НАТО в отношении Югославии и требуем от НАТО немедленного прекращения всех ее операций по нанесению воздушных ударов. Мы выступаем за мирное урегулирование косовской проблемы на основе уважения суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики Югославии и обеспечения законных прав и интересов всех этнических групп, проживающих в Косово. Мы считаем, что в любом предлагаемом решении должны быть в полном объеме учтены взгляды Союзной Республики Югославии.

Хотя проводившиеся НАТО бомбардировки и прекратились, урон, нанесенный ими Балканам, и страдания, причиненные проживающим там народам, вряд ли скоро удастся ликвидировать. Но зато они еще долго будут давать нам богатую пищу для размышления.

На всей планете существует около 200 стран и более 2500 этнических групп. На территории большинства стран проживает несколько этнических групп, и во многих из этих стран существуют этнические проблемы; не являются исключением и страны НАТО. Мы постоянно придерживаемся той позиции, что в многоэтнических странах должны царить равенство, единство, гармония и общее процветание различных этнических групп. Мы не поощряем дискриминацию или угнетение какой бы то ни было из этнических групп. Но при этом мы выступаем против любых мер, способных посеять раздор между различными этническими группами и подорвать национальное единство. Вообще говоря, этнические проблемы, возникающие в том или ином государстве, должны соответствующим образом решаться его собственным правительством и народом на основе проведения глубоко продуманной политики. Их нельзя использовать в качестве оправдания для вмешательства извне, и уж тем более недопустимо их использование иностранными государствами для оправдания применения силы. В противном случае для государств не будет существовать истинной безопасности и в мире не будет нормального порядка.

Пятьдесят четыре года назад, 26 июня, в Сан-Франциско был подписан Устав Организации Объединенных Наций. Рождение Организации Объединенных Наций и принятие ее Устава стали отражением благородных чаяний народов, перенесших неимоверные страдания в результате двух катастрофических мировых войн, которые велись ради мира, сотрудничества и развития. В последующие годы закрепленные в Уставе цели и принципы выдержали испытание временем и стали общепризнанными основополагающими нормами, регулирующими современные международные отношения.

История доказала, что все государства смогут жить в согласии друг с другом и достичь общего развития только в том случае, если будут соблюдать цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и стремиться к изысканию мирных путей урегулирования региональных и международных конфликтов и споров с помощью переговоров и без обращения к силе; только таким образом можно поддерживать и укреплять мир на планете; и только таким образом Организация Объединенных Наций может играть отведенную ей в международных отношениях роль. Любые отклонения от этих целей и принципов или их нарушение будут порождать безудержную силовую политику, препятствовать эффективной охране регионального и международного мира и наносить урон суверенитету и независимости стран, особенно малых и слабых, подрывая тем самым роль Организации Объединенных Наций и не оставляя планете надежды на мир.

Уважение суверенитета и невмешательство во внутренние дела друг друга являются основополагающими принципами Устава Организации Объединенных Наций. После завершения "холодной войны" международная ситуация претерпела значительные изменения, однако эти принципы отнюдь не устарели. Напротив, они приобрели еще большую актуальность. На пороге нового столетия существует еще большая необходимость в том, чтобы мы

подтвердили эти принципы. По сути теория "примата прав человека над суверенитетом" ведет к посягательству на суверенитет других государств и содействует установлению гегемонии под предлогом защиты прав человека. Это полностью противоречит целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Международное сообщество должно сохранять бдительность в отношении этого.

Рассматриваемый нами проект резолюции не отражает в полном объеме принципиальную позицию и обоснованные опасения Китая. В частности, в нем не упоминается катастрофа, вызванная бомбардировками НАТО в Союзной Республике Югославии, и не устанавливаются необходимые ограничения в отношении использования положений главы VII Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому у нас возникают серьезные трудности в отношении принятия этого проекта резолюции. Однако учитывая тот факт, что Союзная Республика Югославия уже приняла мирный план и что НАТО приостановила свои бомбардировки Союзной Республики Югославии, а также что в проекте резолюции подтверждаются цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, главная ответственность Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности, а также приверженность всех государств-членов суверенитету и территориальной целостности Союзной Республики Югославии, китайская делегация не будет препятствовать принятию данного проекта резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1999/661.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Бахрейн, Бразилия, Канада, Франция, Габон, Гамбия, Малайзия, Намибия, Нидерланды, Российская Федерация, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Голосовали против:
Никто не голосовал против

Воздержались:
Китай

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 14 голосов при одном воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 1244 (1999).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления после голосования.

Г-н Тюрк (Словения) (говорит по-английски): Словения была в числе соавторов только что принятой резолюции и проголосовала за ее принятие. Мы полагаем, что это своевременная и нужная резолюция, содержащая все необходимые элементы, которые Совет Безопасности должен использовать для того, чтобы принять необходимые меры в отношении ситуации в Косово. Позвольте мне напомнить некоторые из них.

Данной резолюцией Совет Безопасности реально признает существование угрозы международному миру и безопасности и, действуя согласно главе VII Устава, обеспечивает законность необходимым мерам по осуществлению резолюции.

Резолюция предусматривает всеобъемлющее военное и гражданское присутствие в Косово. Мандаты миссий являются четкими и конкретными и в то же время обеспечивают необходимую гибкость.

Резолюция предусматривает развертывание эффективной военной силы и позволяет ей использовать все необходимые средства для выполнения своего мандата. Данное положение является необходимым условием для того, чтобы эта сила могла создать безопасную среду для возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц.

Наконец, резолюция возлагает общую ответственность за гражданские операции на Организацию Объединенных Наций, конкретно предусматривая за ней осуществление функции взаимодействия с другими учреждениями и организациями, с тем чтобы операции осуществлялись на интегрированной основе. Мы рассчитываем на то, что присутствие сил по безопасности и гражданское присутствие будут сотрудничать в достижении общей цели и будут действовать, оказывая поддержку друг другу.

В резолюции подтверждается юрисдикция Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии над Косово. Необходимо обеспечить полное сотрудничество всех заинтересованных сторон. Мы исходим из того понимания, что персоналу Трибунала Организации Объединенных Наций необходимо обеспечить незамедлительный и беспрепятственный доступ в Косово и что ему будет оказана соответствующая поддержка и защита международным присутствием по безопасности.

Важная часть резолюции посвящена гуманитарным вопросам, решение которых в ближайшем будущем станет существенной первоочередной задачей, особенно в том, что касается возвращения беженцев и обеспечения ухода за детьми в постконфликтный период. Словения полностью поддерживает эти положения и готова укреплять свое сотрудничество в гуманитарной области, в том числе в области решения приоритетных задач в рамках деятельности по

разминированию и осуществлению иных мероприятий в области обезвреживания мин.

Нацеленный характер резолюции и четко определенные в ней приоритеты не означают, что Совет Безопасности игнорирует какие-либо существенные аспекты косовского кризиса. В области гуманитарной деятельности Совет Безопасности по-прежнему привержен решению всех основных задач, в том числе тех, которые связаны с обеспечением безопасности гуманитарного персонала. В этом контексте моя делегация хотела бы подтвердить свою озабоченность по поводу судьбы двух австралийских гуманитарных работников, Стива Прэтта и Питера Уоллеса, которые были осуждены военным трибуналом по обвинениям, трудно согласующимся с международными стандартами гуманитарного права и защиты гуманитарных работников. Мы надеемся, что в скором времени они будут освобождены, что позволит укрепить доверие, необходимое для осуществления эффективной гуманитарной деятельности.

Что касается военных аспектов и вопросов безопасности, мы хотели бы подчеркнуть необходимость того, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) незамедлительно отменила военное положение в стране. В особенности военное положение и соответствующие меры не должны распространяться на Республику Черногорию, которая демонстрировала разумный и конструктивный подход на протяжении конфликта, в том числе посредством принятия на своей территории и обеспечения заботы десяткам тысяч внутренних перемещенных лиц. Необходимо положить конец давлению, оказываемому Белградом на Черногорию под предлогом существования потребностей военного характера. В результате этого давления Черногория пострадала в экономическом, социальном и политическом планах. Мы рассчитываем на то, что военное присутствие в Черногории будет сокращено до нормального уровня. Нас беспокоит перспектива того, что без принятия такой меры эскалация ситуации в Черногории может привести к возникновению новой угрозы международному миру и безопасности в регионе.

На политическом уровне Союзная Республика Югославия должна понять важность нормализации своих отношений со своими соседями и другими государствами. Требования в этой области охватывают широкий круг вопросов и включают в себя нормализацию и установление дипломатических отношений, признание Союзной Республикой Югославией основных принципов правопреемства государств и в первую очередь проявление гораздо большей степени реализма. Союзная Республика Югославия должна, наконец, признать принцип равенства с другими государствами-правопреемниками, которые возникли после распада бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, прекратившей свое существование много лет назад. Союзная Республика Югославия тем самым должна положить конец своим попыткам создавать ошибочное впечатление, что она сохранила за собой членство в Организации Объединенных Наций, и она должна подать заявление о приеме в члены Организации, в соответствии с четким требованием резолюции 777 (1992) Совета Безопасности и резолюции 47/1 Генеральной Ассамблеи. Политическая мудрость и законность требуют того, чтобы этот вопрос был решен на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

Позвольте мне сейчас высказаться в несколько более общем плане в отношении резолюции, которая была принята несколько минут назад. Это необходимо сделать, поскольку принятая сегодня резолюция закладывает основу для будущего участия всего международного сообщества в усилиях по урегулированию косовского кризиса. Можно сказать, что в общем плане ее последствия можно разделить на две группы. Во-первых, резолюция и задачи, которые необходимо будет решить для ее осуществления, наводят на мысль о том, что на пути к миру существуют серьезные препятствия, которые необходимо будет преодолеть. Позвольте мне вкратце остановиться на этих препятствиях.

Обеспечение безопасности в Косово означает создание того, что в Косово не существовало в течение многих лет. Конфликт в Косово не был неожиданным взрывом - он существовал на протяжении десятилетий и проявлялся в различных формах, от скрытой напряженности до вспышек насилия. Эту порочную спираль насилия необходимо разорвать, а безопасность должна стать необратимой. Таким образом, международное присутствие в области безопасности будет сталкиваться с широким кругом задач, выходящих

за рамки традиционных военных функций. От готовности и способности выполнять эти задачи будет зависеть, насколько оно будет успешным.

В свою очередь, вслед за обеспечением полной безопасности потребуется создание адекватной гражданской администрации, что представляет собой задачу, которая предполагает выполнение значительной повестки дня, основывающейся на международно согласованных нормах в области прав человека. Не следует недооценивать трудности, связанные с обеспечением условий для осуществления прав человека и основополагающих свобод в Косово для всех: албанцев, сербов и других. Особое внимание следует уделять предотвращению любых провокаций, рассчитанных на то, чтобы создавать атмосферу отсутствия безопасности и провоцировать эмиграцию из Косово лиц, относящихся к сербской или любой другой этнической группе.

Тот факт, что народу Косово не давали возможности осуществлять основные права человека в прошлом, а в течение последнего десятилетия - с помощью крайне жестоких мер, представляет собой огромное препятствие для нормализации положения в будущем.

Хочу вновь подчеркнуть, что справедливость будет необходимым условием для обеспечения прочного мира, и крайне важную роль в этой связи будет играть Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии.

Вторая группа последствий резолюции связана с заложенными в ней возможностями. Успех международных усилий в Косово и вокруг него станет свидетельством того, что вовлеченные в этот процесс международные организации способны обеспечить основные человеческие потребности затронутых конфликтом людей, а также сохранение международного порядка и стабильности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций. Успех в данном конкретном случае подтвердит возможность соблюдения равновесия между соображениями государственного суверенитета, с одной стороны, и гуманитарными вопросами и международным порядком - с другой. Действительно, международные организации должны проявлять осторожность в своих усилиях и соблюдать международное право, включая принцип суверенитета государств. Вместе с тем, по-крайней мере столь же очевидно и то, что государственный суверенитет не является абсолютным и что его нельзя использовать в качестве основания для отказа в гуманности, чреватого угрозой миру. И хотя в прошлом году и в начале текущего года ситуация в Косово переросла в серьезную угрозу миру, сейчас есть подлинная возможность решительно изменить эту ситуацию и обеспечить равновесие, необходимое для политической стабильности и прочного мира в будущем.

Сегодня Совет Безопасности возобновляет осуществление своих законных функций в отношении урегулирования кризиса в Косово. Это важное начало. Совету предстоит доказать, что он в состоянии поддержать и укрепить роль, предписанную ему Уставом. Успех прежде всего зависит от единства Совета Безопасности. Для осуществления этой резолюции потребуются решительные усилия. Понадобится умение маневрировать, с тем чтобы избежать угрозы, с одной стороны, маргинализации Совета и, с другой - вовлечения Совета в микроуправление. Принятие верных решений в последующие месяцы позволит Совету заняться определением будущего Косово и обеспечить стабильность и процветание его непосредственного международного окружения. Кроме того, у Совета будет возможность определить схему разделения обязанностей и новые формы сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и соответствующими региональными организациями. Это крайне важная возможность.

Пока еще рано делать оптимистические выводы. Сейчас необходимо восстановить единство в Совете Безопасности, подтвердить приверженность его целям и проявить решимость в укреплении усилий по разрешению кризиса в Косово и других кризисных ситуаций, стоящих на повестке дня Совета.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Принятие Советом Безопасности настоящей резолюции является решительным шагом на пути к урегулированию кризиса в Косово. Более года назад Совет Безопасности начал рассматривать этот вопрос. В течение этого периода Совет неоднократно высказывался в отношении гуманитарной ситуации в Косово и в регионе, а также, и прежде всего, в отношении принципов, которые должны лежать в основе политического

решения. Резолюцией 1160 (1998) от 31 марта 1998 года Совет Безопасности ввел эмбарго на продажу и поставку оружия Союзной Республике Югославии, в том числе и Косово. Но он также подчеркивал, что прекращение насилия и терроризма в Косово может быть обеспечено лишь на основе инициирования белградскими властями подлинного политического процесса с участием сообщества косовских албанцев. В резолюции 1199 (1998) от 23 сентября 1998 года Совет конкретно изложил требования к обеим сторонам в этой связи. В результате принятия третьего решения - резолюции 1203 (1998) от 24 октября 1998 года - была развернута Контрольная миссия в Косово Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Белградский режим, к сожалению, отказался выполнять условия, установленные в этих резолюциях. Он отказался принять и категорически отверг усилия участников переговоров на конференции в Рамбуйе и все другие формы дипломатических действий, несмотря на то, что политическое решение, подготовленное в Рамбуйе в результате длительных переговоров, намечало определенное будущее для Косово. Продолжение и усиление репрессий в отношении гражданского населения вынудили членов Североатлантического альянса прибегнуть к военным мерам для того, чтобы положить конец жестокой и неприемлемой политике разрушений и депортаций. Тем не менее параллельно этим мерам члены НАТО продолжали свои усилия для того, чтобы совместно с Российской Федерацией и при поддержке Генерального секретаря Организации Объединенных Наций разработать основы политического урегулирования.

К счастью, переговоры, неустанно проводившиеся президентом Финляндии г-ном Ахтисаари, выступавшим от имени Европейского союза, российским представителем г-ном Черномырдиным и американским посланником г-ном Тэлботом, завершились успешно и позволяют говорить о возможности мирного решения. Потребуется еще немало усилий и решимости. Но настоящая резолюция дает нам правовые, политические и практические средства для восстановления мира.

Сегодня, наконец, все согласны с тем, что настоящая резолюция укрепляет авторитет Совета Безопасности. Именно Совет Безопасности принимает решение о развертывании в Косово гражданского присутствия и присутствия по безопасности под эгидой Организации Объединенных Наций. Именно Совет Безопасности уполномочивает государства-члены и соответствующие международные организации учредить международное присутствие по безопасности в Косово. Именно Совет Безопасности уполномочивает Генерального секретаря обеспечить международное гражданское присутствие. Именно Совет Безопасности конкретно определяет функции международного присутствия по безопасности и гражданского присутствия. Совет Безопасности просит Генерального секретаря назначить специального представителя для контроля за осуществлением международного гражданского присутствия и обеспечения тесной координации с международным присутствием по безопасности. Совет Безопасности будет и в последующий период руководить осуществлением мирного плана для Косово, поскольку он просит Генерального секретаря через регулярные интервалы представлять ему доклады об осуществлении настоящей резолюции, включая в них доклады руководителей гражданского присутствия и присутствия по безопасности. Те из нас, кто желал бы напомнить о верховенстве Совета Безопасности в деле поддержания международного мира и безопасности, как об этом говорится в Уставе, удовлетворены. Все заслужили слов признательности за шаги, предпринятые для достижения этого результата.

Мы закрыли болезненную страницу. Эта резолюция прокладывает путь к миру. Она подтверждает авторитет Совета Безопасности и одновременно с этим эффективность и решимость действий, предпринятых региональными организациями. Она подчеркивает роль Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, но при этом многого требует и от государств-членов.

Наше голосование по данной резолюции отражает, таким образом, также и решимость не ослаблять бдительность и обеспечить мобилизацию ресурсов и энергии, с тем чтобы внести вклад в обеспечение торжества мира, законности и справедливости.

Г-н ван Валсум (Нидерланды) (говорит по-английски): Нидерланды проголосовали за эту резолюцию с чувством облегчения. И не потому, что

мы завершаем военную операцию, которую не должны были проводить. Мы искренне надеемся на то, что те немногие делегации, которые утверждали, что воздушные операции Организации Североатлантического договора (НАТО) против Союзной Республики Югославии являются нарушением Устава Организации Объединенных Наций, в один прекрасный день осознают, что Устав не является единственным источником международного права.

Безусловно, в Уставе значительно более подробно разработаны вопросы соблюдения суверенитета, нежели соблюдения прав человека, но за время, прошедшее после принятия Устава, мир стал свидетелем постепенного смещения акцента в этом балансе, и соблюдение прав человека начало приобретать более обязательный характер, а соблюдение суверенитета стало менее абсолютным. Сегодня мы считаем общепризнанной нормой международного права принцип, согласно которому ни одно суверенное государство не имеет права терроризировать своих собственных граждан. Только таким смещением акцента можно объяснить то, что произошло 26 марта, когда российско-китайский проект резолюции, осуждавший военные удары НАТО как нарушение Устава, был столь решительно отвергнут 12 голосами против 3.

Сейчас не время ликовать. Мы надеемся, что когда-нибудь, когда косовский кризис станет делом прошлого, Совет Безопасности уделит время обсуждению вопроса о балансе между уважением национального суверенитета и территориальной целостности, с одной стороны, и уважением прав человека и основополагающих свобод - с другой, а также о том смещении акцента, о котором я говорил. Это обсуждение не будет носить прозападный характер и не будет направлено против стран третьего мира. Переход от суверенитета к правам человека полон неопределенности, и мы все испытываем с этим трудности. Однако Совет Безопасности не может позволить себе проигнорировать это явление. Времена изменились, и поворота назад уже не будет. Просто невозможно себе представить, чтобы в XXI веке произошло повторение постыдного эпизода 80-х годов, когда Организация Объединенных Наций была явно более возмущена вьетнамской военной интервенцией в Камбоджу, которую почти все камбоджийцы восприняли как освобождение, чем геноцидом, в течение трех лет осуществлявшимся "красными кхмерами". В результате такого неправильного представления, сложившегося у значительного числа делегаций, в том числе и моей, "красным кхмерам" было позволено занимать камбоджийское место в Генеральной Ассамблее на протяжении более десяти лет.

Сегодня, спустя 20 лет, представляется невозможным, чтобы уважение национального суверенитета и территориальной целостности вновь заставили столь большое число государств пойти таким ошибочным путем.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-французски): Канада приветствует принятие сегодня резолюции по Косово, которая прокладывает путь к мирному урегулированию этого конфликта. Самый важный и непосредственный результат этого шага - создание условий для безопасного возвращения в свои дома беженцев, оказавшихся в соседних странах, и лиц, перемещенных внутри Косово. Тяжкая участь этих ни в чем не повинных граждан привела к необходимости вмешательства в марте; настоятельная необходимость восстановления их безопасности, возрождения их надежд и перспектив на будущее лежит в основе наших сегодняшних действий.

Сегодняшнее решение Совета Безопасности является четкой демонстрацией международного единства в вопросе о будущем Косово. Этим успехом мы обязаны усилиям дипломатии, в особенности работе Группы 8. Принятие этой резолюции по Косово означает, что Совет Безопасности фактически вновь включился в поиск путей установления мира в Косово, чего Канада упорно добивалась на протяжении всего года. Взяв на себя сегодня руководство этими усилиями, Совет Безопасности тем самым укрепил свой авторитет и одновременно с этим международную веру в коллективную систему безопасности, основанную на соблюдении установленных норм.

(говорит по-английски)

Действия и процессы, которые санкционирует принятая сегодня резолюция, ставят новые задачи перед международным сообществом. Мы приводим в действие очень сложный, но вполне реализуемый на практике механизм, который предполагает участие многосторонних, региональных, национальных и неправительственных организаций.

Мы должны использовать позитивный опыт, приобретенный в последнее время благодаря примерам такого взаимодействия и сотрудничества под руководством Организации Объединенных Наций в контексте установления мира. Канада убеждена в том, что те многочисленные организации, которые будут задействованы, смогут не только эффективно работать, но также сыграют важнейшую роль в создании условий для прочного мира в Косово. Совет Безопасности может и должен сыграть конструктивную руководящую роль в наблюдении за ходом этого процесса.

Канада привержена этим усилиям и будет активно вносить свою лепту через ряд форумов. В настоящее время мы направляем значительное число канадских военнослужащих для участия в международных силах безопасности в Косово. Мы будем и впредь в соответствии с возникающими потребностями оказывать региону гуманитарную и экономическую помощь, которая за период с марта 1999 года составила 45 млн. канадских долларов. Мы также рассчитываем принять участие и оказать содействие международному гражданскому присутствию в Косово по мере его формирования и перераспределения ролей и обязанностей среди участвующих сторон.

Международное сообщество признает, что прочный мир в Косово должен основываться на справедливости. Поэтому Канада решительно выступала в поддержку тех положений этой резолюции, которые облегчают работу Международного трибунала по бывшей Югославии. Трибунал будет играть незаменимую роль в укреплении доверия в рамках усилий по достижению справедливого урегулирования в Косово, предполагающего предание суду лиц, совершивших преступления против человечности. Канада поддерживает усилия Трибунала в других частях бывшей Югославии и будет продолжать делать это в Косово, предоставив группу судебно-медицинских экспертов для оказания помощи в расследованиях.

Сегодняшняя реакция Совета является признанием человеческого измерения международного мира и безопасности. От Руанды до Косово мы видим множащиеся исторические свидетельства того, как внутренние конфликты, угрожающие безопасности человека, перебрасываются на соседние страны и дестабилизируют целые регионы. Косовский и другие конфликты научили нас тому, что гуманитарные проблемы и проблемы прав человека не являются лишь внутренними делами. Поэтому, в отличие от делегации Китая, Канада считает, что Совет может и должен уделять больше внимания этим вопросам при разработке своей концепции безопасности и принятии решений о том, когда и какие меры принимать.

Мы полностью согласны с Постоянным представителем Нидерландов в том, что имеющиеся в Уставе Организации Объединенных Наций противоречия между необходимостью соблюдения государственного суверенитета, с одной стороны, и обеспечения международного мира и безопасности - с другой, должны преодолеваться с большей легкостью в тех случаях, когда внутренние конфликты приобретают международный характер, как в случае Косово. Канада полагает, что соглашение, достигнутое сегодня в Совете, представляет собой важный шаг на пути к выработке международным сообществом более широкой концепции безопасности.

Принятая сегодня резолюция успешно закрепляет приверженность международного сообщества миростроительству на Балканах. Канада заявляет о своей приверженности этому процессу и призывает все стороны в Косово и в Союзной Республике Югославии в целом последовать этому примеру.

Г-н Берли (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Приняв сегодня эту резолюцию, Совет Безопасности сделал исторический шаг, призванный обратить вспять кампанию террора, насилия и "этнической чистки" в Косово. Эта резолюция приблизит нас к достижению цели, которую разделяют все члены: обеспечению возвращения сотен тысяч жителей Косово в свои дома, с тем чтобы они могли жить там в условиях безопасности и самоуправления. Соединенные Штаты гордятся тем, что проголосовали за эту резолюцию, имеющую историческое значение для поиска путей установления мира и безопасности в Косово и в регионе.

В этой резолюции содержится конкретный план прекращения гуманитарной трагедии в Косово и создания лучшего будущего для его населения. К

сожалению, она принимается намного позднее, чем было необходимо. Можно было избежать месяцев гибели, разрушений и насильственного перемещения жителей Косово, если бы в марте нынешнего года в Париже белградские власти наряду с косовскими албанцами сказали "да" миру и "нет" войне. Приветствуя согласие Белграда с принципами урегулирования этого кризиса, мы не можем забыть варварскую, заранее спланированную систематическую кампанию репрессий и "этнической чистки", которую Союзная Республика Югославия осуществляла в отношении населения Косово в нарушение признанных принципов международного права. Принятием настоящей резолюции международное сообщество четко продемонстрировало, что оно не намерено мириться с такой политикой и подобным поведением.

Сегодняшнее голосование было бы невозможно без решимости и единства членов Совета, без поддержки со стороны наших партнеров в соседних государствах и в других странах, а также без мужества и самоотверженности, проявленных нашими военнослужащими в рамках усилий по прекращению гуманитарной трагедии в Косово и в прилегающем регионе.

В данной резолюции нашли отражение все ключевые цели, поставленные Организацией Североатлантического договора (НАТО). Позвольте мне их еще раз перечислить. Союзная Республика Югославия должна обеспечить поддающееся контролю и немедленное прекращение насилия и репрессий в Косово; должна вывести из Косово все свои военные, полицейские и военизированные силы; должна согласиться на размещение в Косово международных сил безопасности при существенном участии НАТО, под объединенным командованием и контролем; должна согласиться на безоговорочное и безопасное возвращение всех беженцев и перемещенных лиц, а также на беспрепятственный доступ к таким лицам организаций по оказанию гуманитарной помощи; должна также предоставить надежные свидетельства своего стремления начать политический процесс, направленный на достижение временного политического рамочного соглашения, предусматривающего существенное самоуправление для Косово, при всестороннем учете соглашений, заключенных в Рамбуйе.

Эта резолюция учреждает международные силы безопасности в Косово, которые должны будут обеспечить создание безопасной и надежной обстановки, способствующей возвращению жителей Косово в свои дома и восстановлению нормальной жизни. НАТО подписало военно-техническое соглашение с властями Союзной Республики Югославии, определяющее подробный механизм оперативного вывода из Косово всех сил Союзной Республики Югославии, а также детали роли и полномочий международных сил безопасности в Косово. Власти Союзной Республики Югославии согласились с тем, что международные силы безопасности в Косово будут действовать под единым командованием НАТО при политическом руководстве со стороны Совета НАТО в консультации с представляющими воинские контингенты странами, не являющимися членами НАТО.

Мы особо приветствуем тот факт, что в данной резолюции подтверждаются определенные в резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности твердые полномочия и юрисдикция Международного трибунала по бывшей Югославии в отношении

военных преступлений, совершенных на территории бывшей Югославии, в том числе в Косово. Так, в пункте 14 сегодняшней резолюции содержится требование о всемерном сотрудничестве с Трибуналом.

В результате сегодняшнего голосования в Совете Безопасности также учреждается гражданская миссия Организации Объединенных Наций в целях создания временной администрации для Косово. Это - задача огромного масштаба, в решении которой должны принять участие все государства-члены. Важно отметить, что настоящая резолюция предусматривает, что гражданская и военная миссии будут действовать до тех пор, пока Совет Безопасности не убедится в том, что существуют условия для свертывания их деятельности. Соединенные Штаты будут стремиться к обеспечению того, чтобы населению Косово было предоставлено реальное самоуправление, которого оно заслуживает, как это предполагалось в соглашениях, достигнутых в Рамбуйе.

Союзная Республика Югославия приняла принципы, предложенные министрами иностранных дел Группы 8, и согласилась на вывод всех сотрудников своих сил безопасности. Лишь небольшому числу военнослужащих будет разрешено вернуться для выполнения весьма конкретных и ограниченных функций в соответствии с согласованными в Белграде принципами. Все другие группировки, включая Освободительную армию Косово, также должны незамедлительно прекратить все наступательные операции. В соответствии с договоренностью они должны осуществить демилитаризацию и направить свои силы на создание демократических институтов, необходимых для их будущего в рамках европейского контекста. Обе стороны в этом конфликте должны продемонстрировать твердую приверженность миру. В этой связи мы приветствуем публичные заверения Освободительной армии Косово о том, что она намеревается выполнять условия соглашений, достигнутых в Рамбуйе.

Мы заверяем все народы Юго-Восточной Европы в намерении, не жалея сил, добиваться установления мира в регионе и его полной интеграции в евро-атлантическое сообщество. Мы привержены делу осуществления энергичной программы восстановления и примирения в рамках подготовленного Европейским союзом пакта о стабильности в Юго-Восточной Европе.

Народу Сербии мы говорим, что ему пора обратить взор в будущее и отказаться от насилия, репрессий и этнической вражды. Вы должны встать на путь интеграции в сообщество государств, строго придерживающихся принципов международного права. Вы заслуживаете права жить в условиях демократии и лучшего экономического положения в составе евро-атлантического сообщества под руководством правительства, способного ответственно вести вас к этим целям, не прибегая к репрессиям и войне.

Народу Черногории мы выражаем признательность за его принципиальную позицию, за проявленное в трудных условиях устремление к демократии и политическим и экономическим реформам, а также за терпение и сдержанность, демонстрируемые им в рамках осуществления возложенной на него нелегкой миссии по предоставлению убежища и оказанию помощи беженцам и перемещенным лицам.

От имени моего правительства я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить всех международных посланников и персонал на местах, на протяжении более полутора лет неутомимо трудившихся во имя торжества мира и справедливости, предоставления помощи и защиты населения Косово. Принятая сегодня резолюция Совета Безопасности - это знак признания их напряженной работы и приверженности целям мира во всем мире.

Г-н Хасми (Малайзия) (говорит по-английски): Только что принятая резолюция Совета является кульминацией интенсивных усилий международного сообщества, направленных на поиск путей установления прочного мира и стабильности в Косово. Эта резолюция направлена на закрепление различных планов мирного урегулирования, содержащихся в приложениях к ней. Не стремясь преуменьшить ряд возможных недостатков этих планов, - поскольку многие аспекты их полного осуществления еще предстоит рассмотреть, - моя делегация признает, что они предоставляют реальные и практические возможности оперативно положить конец катастрофическому кризису в Косово и вокруг него. Для того чтобы эти планы сработали, - а это необходимо, - следует обеспечить всемерное

и подлинное сотрудничество всех сторон, которых это касается, в частности правительства Союзной Республики Югославии, полное осуществление и выполнение положений мирных планов, а также требований, содержащихся в только что принятой резолюции. В то же время должна быть обеспечена твердая и безоговорочная поддержка со стороны международного сообщества успешному выполнению этих мирных планов.

Моя делегация с удовлетворением отмечает также, что этот вопрос вновь по праву рассматривается в Совете, где он мог бы быть надлежащим образом рассмотрен, если бы его члены, в особенности постоянные члены Совета, проявили большее чувство единства и общности цели. Мы надеемся, что извлеченные из этого опыта уроки не будут напрасными и станут ориентиром для будущей работы Совета.

Моя делегация удовлетворена тем, что резолюция содержит необходимые элементы, которые обеспечивают прочную основу для долговременного мира и стабильности в Косово, и поэтому поддержала ее. Один из ключевых элементов резолюции затрагивает учреждение международного гражданского присутствия и присутствия по безопасности в Косово. Резолюция конкретизирует необходимые и критически важные задачи, которые должны быть решены в результате международного гражданского присутствия и присутствия по безопасности. Моя делегация искренне надеется на то, что эта коллективная международная миссия сможет выполнить свои мандаты в полном объеме, эффективно и хорошо скоординированным образом. При обеспечении успеха международной миссии в Косово международное сообщество должно быть бдительным в отношении любой попытки подорвать согласованные договоренности. Любая такая попытка должна встречать решительный отпор.

Сейчас настало время, чтобы международное сообщество сфокусировало свои усилия на преодолении пагубных последствий применения насилия и репрессий в Косово, что именно и явилось причиной, побудившей прибегнуть к использованию военной силы против Союзной Республики Югославии. Нам необходимо будет решить некоторые крайне безотлагательные вопросы, включая гарантию безопасного и беспрепятственного возвращения беженцев и перемещенных лиц, которые были насильственно изгнаны из своих домов и деревень в результате отвратительной политики "этнической чистки", осуществляемой югославскими военными, полицейскими и военизированными силами в Косово по приказу руководства в Белграде. Следует приложить немедленные усилия по обеспечению безопасных условий для этих беженцев и перемещенных лиц, с тем чтобы они вернулись в свои дома в условиях безопасности и достоинства.

Процесс возвращения и переселения будет одной из самых сложных задач, стоящих перед международным сообществом, с учетом гигантских масштабов исхода в результате систематических попыток Белграда не только изгнать коренных албанцев из Косово, но и сделать их апатридами. В то же время следует предпринять массивные усилия по реконструкции и восстановлению, с тем чтобы отстроить Косово буквально с нуля, с учетом того, что дома и имущество его жителей сжигались и уничтожались, а их уклад жизни и средства к существованию искоренялись.

В момент, когда мы предпринимаем эти напряженные и необходимые шаги в направлении долговременного мира в Косово, преодоление последствий зверств и ужасных расправ, совершенных во исполнение политики "этнической чистки", должно рассматриваться как часть любых консолидированных усилий по осуществлению мирных планов. "Этническая чистка", которая вновь подняла свою отвратительную голову на Балканах, является преступлением против человечности, и от нее не следует отмахиваться из-за сиюминутных политических интересов. Ответственные за такие действия не должны оставаться безнаказанными, не следует и отказывать жертвам в торжестве правосудия. Поэтому важно, чтобы работа Международного трибунала по бывшей Югославии, юрисдикция и мандат которого подтверждены в этой резолюции, получила в полной мере признание и поддерживалась. По сути, работа Трибунала должна стать неотъемлемой частью предлагаемого международного гражданского присутствия в Косово. В этой связи следует выполнить в полной мере решение Совета, которое содержится в пункте 14 резолюции, предусматривающее, чтобы все, кого это касается, включая международное присутствие по безопасности, в полной мере сотрудничали с Трибуналом. Моя делегация предпочла бы недвусмысленные формулировки в

этом пункте, которые обеспечивали бы оказание необходимой поддержки Совета Трибуналу.

Трибунал уже проделал огромную работу в связи с грубыми нарушениями прав человека и гуманитарного права в Косово. Уже были предъявлены обвинения, и, возможно, последуют новые. Для международного сообщества крайне важно поддерживать авторитет Трибунала, а также Совета, который создал его. Арест и судебное преследование военных преступников, которым предъявлены обвинения, являются не только вопросом справедливости, но и вопросом, который будет иметь важные и долговременные последствия для процесса восстановления правопорядка и достижения примирения в Косово. Это должно также послужить жестким предостережением тем, кто замышляет совершить преступления против человечности: они не должны оставаться безнаказанными. Мы твердо верим в то, что, если бы у международного сообщества было больше решимости в деле задержания ведущих военных преступников, которым предъявлены обвинения, ответственных за жестокие расправы в Боснии и Герцеговине, "этническую чистку" в Косово удалось бы предотвратить.

Мир в Косово и на Балканах в целом следует рассматривать как долговременный процесс, а не как сиюминутную стратегию международного сообщества, ориентированную на то, чтобы поскорее избавить его от балканской проблемы. В рамках международных усилий по укреплению мира и восстановлению нормальной жизни на Балканах надо уделять незамедлительное и приоритетное внимание восстановлению и экономической реконструкции. В этой связи моя делегация признательна за то, что серьезные усилия прилагаются в этом направлении, в частности Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и другими учреждениями Организации Объединенных Наций, а также в рамках предложенного пакта о стабильности в Юго-Восточной Европе, который направлен на обеспечение экономической помощи и долговременного развития в Косово и других частях южной части Балкан. С учетом гигантского масштаба гуманитарных задач и задач в области восстановления есть очевидная потребность в эффективной координации и сотрудничестве между этими агентствами по оказанию помощи и членами международного сообщества с целью избежания ненужной конкуренции, дублирования и растрачивания ресурсов.

Что касается ответственности международного гражданского присутствия, то моя делегация подчеркивает огромное значение предложенной временной администрации для Косово, которая должна проложить путь к скорейшему урегулированию вопроса о будущем статусе Косово, с полным учетом политических рамок, предложенных в соглашениях, подготовленных в Рамбуйе. Главная причина кризиса ясна. Сам Генеральный секретарь в своем обращении к встрече на высоком уровне по кризису на Балканах, которая прошла в Женеве 14 мая 1999 года, заявил:

> "Прежде чем в Косово произошла гуманитарная катастрофа, там имела место катастрофа в области прав человека. До катастрофы в области прав человека имела место политическая катастрофа: преднамеренное, систематическое и насильственное лишение гражданских прав албанского народа Косово".

Это четко демонстрирует один основополагающий элемент в мирном урегулировании: реализацию законных чаяний и ожиданий албанского народа Косово, составляющего большинство населения Косово. Любой отход от этой основополагающей позиции будет чреват опасностью разрушения всей тщательно выстраиваемой пирамиды.

В заключение моя делегация хотела бы воздать должное за все усилия членам международного сообщества, которые принимали активное участие в поисках мира в Косово, что привело нас к этапу, на котором мы находимся сегодня. Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить нашу глубокую благодарность и признательность всем учреждениям Организации Объединенных Наций и другим международным и гуманитарным организациям, а также различным правительствам за их роль в облегчении тяжелого положения беженцев и перемещенных лиц.

Г-н Фонсека (Бразилия) (говорит по-английски): Напряженность в Косово нагнеталась в течение десятилетия. В июне 1989 года изменение политики со стороны белградских властей по отношению к этническим албанцам в Косово ознаменовало начало цикла нетерпимости в бывшей Югославии. Это изменение привело в конечном счете к разрушениям

и страданиям на Балканах в масштабах, невиданных в Европе после второй мировой войны. В центре этой волны насилия была политика определенных лидеров, которые потеряли способность понимать логику мира. Вместо того, чтобы стремиться к единству в разнообразии, силе в плюрализме и согласию на основе диалога, они прибегли к дискриминации и насилию, не сознавая, возможно, что они сеяли семена раскола своего собственного общества.

Балканские войны 90-х годов омрачили возникшие с окончанием "холодной войны" радужные надежды на мир, характеризующийся ростом международного сотрудничества в интересах мира и безопасности. Они породили хаос на юго-востоке Европы и распространили в глобальном масштабе разногласия. При подходе к сложным задачам, порожденным Боснией и Косово, Совет Безопасности не всегда был способен разработать самые эффективные стратегии по достижению своих совместных целей борьбы с этнической ненавистью и содействия региональной стабильности.

Это было время отчаяния для тех, кто, подобно нам в Бразилии, сохранял такую же твердость в своем неприятии инструментов нетерпимости, как и свою приверженность поддержанию и укреплению авторитета Совета Безопасности.

Сегодня мы, возможно, приблизились к переломному этапу. С большим облегчением мое правительство заявляет о своей поддержке резолюции Совета Безопасности, которая прокладывает путь для возвращения беженцев в Косово в безопасных условиях. Мы верим, что эти меры закладывают основу для прекращения мучительных страданий, которые испытали жители этого региона в последние недели и месяцы. Жертвами стали тысячи людей. Значительное число гражданских лиц погибло или получило ранения. Более миллиона человек стали перемещенными лицами. Те, кому удастся возвратиться в места своего проживания, большей частью увидят разрушенные деревни. Даже если будет выработана новая программа регионального сотрудничества, потребуются годы, пока появятся хоть какие-либо признаки надежды на восстановление нормальной жизни.

В то же время - и независимо от нравственных соображений, на которые делается ссылка для обоснования этих действий и которые мы полностью разделяем, - были созданы прецеденты сомнительного характера в том, что касается применения военной силы без полномочий Совета Безопасности. Такие действия не содействовали укреплению авторитета Совета и не привели к улучшению гуманитарной ситуации.

Можно надеяться, что благодаря принятому на этом заседании решению для многих жителей Косово и других жителей региона, жизнь которых оказалась расколотой в результате разрушительного воздействия этого кровопролитного конфликта, начнется новая жизнь. Можно надеяться, что Совет Безопасности учтет сегодняшние уроки и добьется новой гармонии реализма и идеализма, которая трансформируется в бóльшую мудрость и подлинную эффективность. Вместе с Генеральным секретарем г-ном Кофи Аннаном можно надеяться, что в будущем странам не придется делать выбор между бездействием и геноцидом, интервенцией и расколом состава Совета.

Совету Безопасности и системе Организации Объединенных Наций в целом в настоящее время предоставлена историческая возможность продемонстрировать свой уникальный потенциал для законной совместной деятельности в целях содействия примирению и стабильности, а также поощрения мира на основе норм международного права. Не вызывает сомнения тот факт, что на пути, который лежит перед нами, могут возникнуть серьезные препятствия по мере претворения в жизнь масштабной программы развертывания гражданского присутствия и присутствия по безопасности в Косово, а также создания в Косово временной администрации. Но мы не сомневаемся в том, что международное сообщество продвигается по правильному пути. По мере того как Совет Безопасности восстанавливает свою законную роль в урегулировании этого кризиса, появляется возможность надежды на то, что постепенно в Совете Безопасности возникнет новая тенденция в направлении нахождения на многосторонней основе решений других серьезных проблем, оказывающих воздействие на международную безопасность.

Свое выступление я хотел бы завершить цитатой из произведения известного албанского писателя Исмаила Кадаре, который в своей "Заупокойной мессе Косово" сказал, что

(говорит по-французски):

"Без надежды время тянется намного дольше, чем тогда, когда оно наполнено надеждой".

(говорит по-английски):

Нелегко будет забыть трагический опыт последних десяти лет. Но если сейчас появляется возможность для того, чтобы представить себе время, наполненное надеждой, то члены Совета Безопасности, как участники единственного универсально признанного органа в области мира и безопасности, должны быть в состоянии обеспечить новый этап в жизни Косово.

Председатель (говорит по-английски): От имени Совета я хотел бы заверить посла Фонсеку, которого я искренне приветствую в качестве Постоянного представителя Бразилии при Организации Объединенных Наций, в том, что он может рассчитывать на наше сотрудничество с ним в работе Совета.

Сэр Джереми Гринсток (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Правительству г-на Милошевича потребовалось много времени для того, чтобы прийти к политическому соглашению по Косово. С 1989 года и до сих пор г-н Милошевич ни разу не проявлял какого-либо существенного интереса к статусу Косово, который отвечал бы минимальным международным нормам. Он ни разу не продемонстрировал реального интереса к переговорам, которые зимой этого года проходили во Франции. Он вынашивал для Косово другие планы. И международное сообщество стало очевидцем разрушительного воздействия этого. Какой трагедией в глазах сербского народа стало то, что члены Организации Североатлантического договора (НАТО), исчерпав все возможности, были вынуждены прибегнуть к силовому решению. Временный Поверенный в делах Югославии заявил на этом заседании, что Союзная Республика Югославия никому не угрожала. Очевидно, 1,8 миллиона косовских албанцев подпадают для югославских властей под категорию "никому". Теперь мы окончательно разрушили машину "этнических чисток" г-на Милошевича.

Сейчас власти Союзной Республики Югославии и сербский парламент согласились с принципами и требованиями, выдвинутыми 6 мая Группой 8 в ее заявлении и в плане, представленном Ахтисаари и Черномырдиным. Какую цену пришлось заплатить народу Югославии за то, что г-н Милошевич на принял их в Рамбуйе три месяца назад. Вместо этого он пошел по пути неописуемых убийств, систематического насилия, разрушения жилищ,

насильственного выдворения людей: он предпринял попытку разрушить жизнь и уничтожить родину целого народа. В этом он потерпел поражение.

Но это и не победа, во всяком случае, не для тех семей, которые потеряли своих близких, не для тех, жизнь которых оказалась расколотой, и не для тех, дома которых были разрушены. Сейчас наша задача состоит в том, чтобы помочь им возвратиться в места своего проживания в условиях безопасности, вернуться к нормальной жизни, а также помочь им в обеспечении своего будущего на Балканах без нового страха преследования.

В этой принимаемой в контексте главы VII резолюции и в содержащихся к ней приложениях ясно излагаются ключевые требования международного сообщества, которые Белград обязан выполнить. Толкование и условия, которые делегация Союзной Республики Югославии пыталась предложить, были отвергнуты. Кроме того, резолюция предусматривает развертывание международного гражданского присутствия, возглавляемого Организацией Объединенных Наций, продолжение деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии, а также эффективное международное присутствие по безопасности в целях восстановления в Косово условий безопасности. Эти силы должны вселить уверенность в албанских беженцев Косово для того, чтобы они возвратились в место своего проживания. Именно поэтому НАТО ясно заявила об исключительной важности обеспечения объединенного командования НАТО под политическим руководством Североатлантического совета и при консультации со странами-поставщиками контингентов, которые не являются членами НАТО. Во главе этого присутствия, основу которого будет составлять НАТО, будет стоять британский генерал. Соединенное Королевство предоставит главный контингент численностью по меньшей мере 13 000 человек.

Эта резолюция также полностью относится к косовским албанцам, к которым обращена просьба внести свой всемерный вклад в восстановление нормальной жизни в Косово и создание демократических институтов самоуправления. Косовские албанцы и их руководители обязаны творчески подойти к вызову мира, выполнив предусматриваемые резолюцией требования, в частности, провести демилитаризацию Освободительной армии Косово (ОАК) и других вооруженных групп.

Прохождение такого большого пути, обеспечение принятия Белградом всех наших требований потребовало невероятных дипломатических усилий. Мое правительство воздает должное г-ну Черномырдину, президенту Ахтисаари и г-ну Тэлботу за их выдающийся вклад и выражает им свою признательность. Исключительно важную роль в этом процессе сыграли позитивное участие российского правительства посредством направления своего специального представителя, а также вклад в подготовку этой резолюции министров иностранных дел Группы 8.

Сегодня наша общая цель состоит в том, чтобы использовать появившуюся благодаря этому урегулированию возможность для достижения мира, с тем чтобы решительно избавить весь регион от напряженности и этнического конфликта прошлого и направить его по пути обеспечения прочного мира и процветания. Для этого потребуются последовательные международные усилия. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что в резолюции уделяется особое внимание всеобъемлющему подходу к экономическому развитию и процессу стабилизации в регионе.

Сегодня мы делаем первый шаг в направлении прочного мира в Косово. Предстоит проделать большую работу. Тем не менее, данная резолюция и выраженная в ней общая решимость является важнейшим вкладом в этот процесс. Она выдвигает Организацию Объединенных Наций и нашего Генерального секретаря в авангард международных усилий, направленных на обеспечение на Балканах стабильного будущего в современной Европе. Соединенное Королевство безоговорочно ее поддерживает.

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): Резолюция, которую только что принял Совет Безопасности, имеет важное значение по ряду причин. Во-первых, она знаменует собой окончание гуманитарной трагедии, главными жертвами которой стали тысячи ни в чем не повинных мирных жителей, чьи основополагающие права человека систематически и постоянно нарушались.

Во-вторых, она заложила основу для окончательного политического урегулирования

кризиса в Косово, благодаря которому будут обеспечены суверенитет и территориальная целостность Союзной Республики Югославии. Необходимо также обеспечить безоговорочное признание прав меньшинств и всех без исключения жителей Косово на жизнь в условиях мира и терпимости.

В-третьих, данная резолюция подтверждает ведущую и незаменимую роль, которую играют Организация Объединенных Наций и в особенности Совет Безопасности и Генеральный секретарь в период, когда необходимо объединять усилия в целях поддержания международного мира и безопасности.

И наконец, она представляет собой толкование Устава, которое отражает нынешнюю тенденцию, направленную на признание прав человека во всем мире.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью и подчеркнуть ценный вклад, который вносил Генеральный секретарь посредством своих предупреждений, усилий и инициатив на всех этапах этого критического и драматического процесса, начавшегося задолго до начала военных действий.

Мы понимаем смысл той задачи, которую предстоит решить для того, чтобы тысячи беженцев и перемещенных лиц получили возможность вернуться домой в условиях безопасности. Мы должны сделать все возможное для достижения этой цели. Мы настоятельно призываем к скорейшему созыву конференции доноров, о которой говорится в пункте 13 резолюции.

Кроме этого, мы считаем важным выразить искреннюю благодарность тем, кто, не жалея усилий, вел переговоры со сторонами в целях достижения мира и начала процесса реконструкции. Необходимо признать роль президента Финляндии Мартти Ахтисаари, Специального представителя Российской Федерации Виктора Черномырдина и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Источником вдохновения и поддержки для них служили смысл и содержание дискуссий и решений Совета Безопасности от 26 марта и 14 мая, а также убежденность в том, что после того, как исчерпаны дипломатические усилия, нельзя допустить, чтобы в конце этого столетия в контексте буквы и духа Устава возникали гуманитарные трагедии такого масштаба, свидетелями которых мы стали.

В заключение хотел бы отметить, что в такой момент, когда, как представляется, получают признание мир и уважение прав человека и демократических ценностей, мы не должны забывать о том, что в других регионах, особенно в Африке, тысячи людей также хотели бы достойно жить в условиях мира и гармонии. Международное сообщество также должно проявить щедрость по отношению к ним и оправдать их надежды.

Мы надеемся, что это будет последняя трагедия такого масштаба в этом столетии. Поэтому данная резолюция, как мы отметили в начале выступления, имеет подлинную историческую важность.

Г-н Буаллай (Бахрейн) (говорит по-арабски): Принимая данную резолюцию, касающуюся положения в Косово, Совет Безопасности сегодня находится на исторически важном переломном этапе. Этим решением Совет подтверждает международную законность, необходимую для урегулирования сложившейся ситуации, которая носит трагический и сложный характер.

С большой тревогой члены Совета Безопасности следили за целым рядом событий, которые разворачивались в этой провинции, начиная с депортации косовскими сербами проживающих в Косово албанцев и актов насилия, которые совершали в отношении них сербы. Поджоги, изнасилования и другие акты насилия напоминают недавние события в Боснии и Герцеговине, которые, возможно, стали источником горького опыта для сербских сил в совершении насилия во всех его формах. В наиболее бесчеловечной форме это насилие проявилось в Косово, особенно после того, как некоторые из тех, кто совершал эти акты насилия, продолжали оставаться на свободе и совершать преступления.

В принятой сегодня резолюции содержатся принципы и положения, предусматривающие вывод сербских войск с территории Косово под контролем присутствия по безопасности и гражданского присутствия. Но нельзя забывать о том, что существенные международные усилия, которые привели к принятию данной резолюции, должны в конечном итоге гарантировать возвращение

изгнанных из своих домов беженцев, которые составляют свыше трех четвертых населения провинции. Это возмутительно.

По нашему мнению, вопрос, который требует неотложного рассмотрения, заключается в том, куда, когда и каким образом эти перемещенные лица будут возвращаться, - их дома и фермы разрушены и сожжены, а их документы были изъяты. Возвратятся ли они на свою собственную территорию, чтобы жить во временных палатках и снова стать беженцами и перемещенными лицами? Речь идет о подлинной трагедии, независимо от того, создана она сознательно или случайно властями Белграда и последствия которой будут ощущаться еще в течение долгого времени.

Обескураживает тот факт, что некоторые беженцы и перемещенные лица из Боснии все еще не вернулись в свои дома и на свою территорию. Поэтому необходимо в кратчайшие сроки предпринять совместные международные усилия для обеспечения того, чтобы беженцы и перемещенные лица из Косово могли вернуться в свои дома, и приоритет должен быть отдан этому вопросу еще до того, как будет достигнуто политическое урегулирование в Косово.

Делегация Бахрейна участвовала в принятии резолюции 1239 (1998), касающейся гуманитарных аспектов ситуации в Косово, и с учетом этой резолюции мы рекомендуем отвести приоритетное место вопросу о судьбе беженцев и перемещенных лиц, которые в конечном счете являются законными гражданами провинции Косово. Проголосовав сегодня за резолюцию, мы подтвердили эту позицию, ибо не можем рассматривать вопрос об урегулировании положения в этой провинции в то время, когда ее жители стали перемещенными лицами.

Г-н Данге Ревака (Габон) (говорит по-французски): Следует напомнить о том, что до 24 марта 1999 года Совет Безопасности, Контактная группа, - в составе которой министры иностранных дел Германии, Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации, Франции, Италии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, - и Постоянный Совет Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе были вынуждены постоянно прилагать усилия по достижению прочного политического урегулирования косовского кризиса.

Со своей стороны, Совет Безопасности принял резолюции 1160 (1998) от 31 марта 1998 года, 1199 (1998) от 23 сентября 1998 года и 1203 (1998) от 24 октября 1998 года. Все они содержали, помимо прочего, призыв к прекращению военных действий в Косово, Союзной Республике Югославии, и к развертыванию конструктивного диалога в целях достижения политического урегулирования положения в Косово.

Ни мирные шаги, которые встретили поддержку, ни осуждение, неоднократно высказываемое международным сообществом, не привели к сдерживанию насилия в Косово. Были разрушены деревни, что повлекло за собой тысячи жертв и появление сотен тысяч перемещенных лиц. Столкновения, которые произошли в феврале и марте 1998 года в районе Дреницы, расположенном в центре Косово, являются живым свидетельством этой трагичной ситуации. Разве можно было допускать продолжения этой трагедии? Ответ совершенно ясен: "Нет!"

Поэтому вполне понятно, почему региональные державы были вынуждены обратиться к средствам, которые, по их мнению, были наиболее целесообразными в сложившейся обстановке. Резолюция, которую мы только что приняли, не только открывает новые перспективы для урегулирования конфликта в Косово и достижения мира в регионе Балкан, но и способствует укреплению ключевой роли Организации Объединенных Наций, в особенности Совета Безопасности, в деле поддержания международного мира и безопасности.

Действительно, в первом пункте преамбулы упоминаются цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций. В пунктах 6, 10 и 20 четко излагаются задачи Генерального секретаря в осуществлении этой резолюции. Резолюция подтверждает также принципы диалога, переговоров и мира, которые очень дороги Габону.

По всем этим причинам мы стали соавторами резолюции и проголосовали за нее.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Гамбии.

В течение всего периода существования кризиса вокруг Косово Совет Безопасности стремился ясно выразить озабоченность международного сообщества. Чем больше резолюций и заявлений принимал Совет по этому вопросу, тем больше наглости проявлял Белград, ужесточая репрессии и акты насилия в отношении гражданского населения в Косово. Такие акты насилия и вопиющие нарушения прав человека шокировали всю мировую общественность. Последующие массовые притоки беженцев в соседние страны и их рассказы о зверствах, совершаемых над ними и их семьями, не могут никого оставить равнодушным. Международное сообщество не могло позволить себе и впредь быть беспомощным зрителем, наблюдающим за продолжением политики "этнической чистки" в Косово. Вызывает сожаление тот факт, что пришлось применить силу для того, чтобы прийти к сегодняшним результатам. Поэтому мы от всей души приветствуем достигнутые несколько часов назад договоренности о политическом урегулировании косовского кризиса. Делегация Гамбии всегда придерживалась мнения о том, что страдания беженцев и вынужденных переселенцев будут продолжаться до тех пор, пока не будут решены политические проблемы.

Сегодня у всего мира есть основания для торжества. Однако нам следует остерегаться эйфории, поскольку еще многое предстоит исправить. Что касается Организации Объединенных Наций, особенно Совета Безопасности, то сегодня для нее счастливый день, если учесть тот факт, что в Совете по вопросу о Косово были расхождения в течение длительного времени. В конечном счете Совет Безопасности вновь смог обрести единство в этом вопросе и, прежде всего, он вновь смог реализовать свою главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Его авторитет был признан и восстановлен.

Кроме того, была четко провозглашена доминирующая роль Генерального секретаря. Для нас пришло время отдать кесарево кесарю. Только что принятая нами резолюция приобретает особую важность для моей делегации по двум причинам. Во-первых, это всеобъемлющий и хорошо сбалансированный документ - иными словами, программа мирного урегулирования кризиса в Косово. Во-вторых, в нем признается и восстанавливается авторитет Совета Безопасности и подводится более прочная основа под урегулирование других крупных кризисных ситуаций, которые продолжают сохраняться. В этом и заключается его привлекательность, и поэтому мы голосовали за него.

Сейчас я вновь перехожу к своим обязанностям Председателя Совета.

Совет завершил тем самым свою процедуру голосования.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Кофи Аннану, который выступит с заявлением.

Генеральный секретарь (говорит по-английски): Приняв эту резолюцию, Совет Безопасности Организации Объединенных Наций наметил путь к более светлому будущему для жителей Косово: будущему, при котором все беженцы и вынужденные переселенцы смогут вернуться в свои дома в условиях безопасности; будущему, при котором будет обеспечено полное соблюдение гражданских, политических и гуманитарных прав человека для всех.

Сегодня мы стали, наконец, свидетелями начала конца мрачной и безысходной главы в истории Балкан. Сегодня мы вступили на путь мира. На этом пути будут трудности и опасности, которые потребуют не меньше мужества и решимости, чем события, которые привели нас к этому рубежу. Пусть ни у кого не будет сомнений в масштабах нашей задачи: после насилия, злоупотреблений в области прав человека, изгнаний и разрушений, которые имели место в прошедшем году, задача возвращения Косово к некоему подобию нормальной жизни является огромной.

Строительство заново жилых домов, восстановление инфраструктуры, обновление государственных учреждений и оживление гражданского общества потребуют самопожертвования, самоотверженности и упорства от всех, кто несет совместную ответственность за будущее Косово. Говоря языком планирования, зима приближается быстро, и время поджимает.

Организация Объединенных Наций преисполнена решимости руководить гражданской стороной дела установления мира эффективно и плодотворно. Однако для этого нам необходимо сотрудничество всех сторон. И нам нужны средства для выполнения этой задачи.

Одной только приверженности миру отнюдь недостаточно. Действительное же значение имеет воля к его претворению в жизнь во всех его аспектах. В их число входят и задачи, за выполнение которых Организация Объединенных Наций не несет ответственности, но которые имеют для восстановления мира и стабильности жизненно важное значение. Я имею в виду, например, необходимость полного вывода из Косово всех сербских военных, военизированных и полицейских формирований, а также демилитаризации ОАК. Я ожидаю быстрых действий от ответственных за выполнение тех аспектов резолюции, которые касаются безопасности.

Очень скоро я намерен обратиться к Совету с конкретными предложениями о том, как наделить гражданский компонент санкционируемой этой резолюцией операции истинной слаженностью и эффективностью.

Впереди также трудная и чрезвычайно сложная работа по построению прочного мира, по примирению далеко расходящихся позиций. В этом деле нам необходимо устранить коренные причины кризиса.

Несколько минут назад я сказал, что этот момент является началом конца мрачной и удручающей

главы. Давайте же возрадуемся сегодня тому, что Совет принял такую знаменательную резолюцию, которая подводит под решение лежащей впереди задачи прочную правовую основу. Однако не будем испытывать чрезмерного ликования, поскольку эта задача в самом деле чрезвычайно сложна и трудоемка. Вместо этого давайте все вместе энергично возьмемся за дело.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю Генерального секретаря за его важное заявление.

Список ораторов далеко не исчерпан. Однако ввиду позднего времени и с согласия членов Совета я намерен прервать сейчас заседание.

Заседание прерывается в 14 ч. 25 м.